Contents

List of Illustrations ix
Notes on Contributors xi
Acknowledgments xvii

Introduction 1
HANA WIRTH-NESHER

PART I
NEW WORLD ENCOUNTERS

1 · Encountering the Idea of America 21
   JULIAN LEVINSON

2 · Encountering English 41
   HANA WIRTH-NESHER

3 · Encountering Native Origins 62
   RACHEL RUBINSTEIN

PART II
GENRES: ADOPTING, ADAPTING, REINVENTING

4 · Immigration and Modernity 1900–1945 87
   WERNER SOLLORS

5 · Making It into the Mainstream 1945–1970 124
   BENJAMIN SCHREIER
Contents

6 · New Voices, New Challenges 1970–2000  144
    MICHAEL WOOD

POETRY

7 · Religious Selfhood 1870–1950  164
    SHIRA WOLOSKY

8 · Secularity, Sacredness, and Jewish American Poets 1950–2000  182
    MAEERA Y. SHREIBER

9 · Yiddish American Poetry  202
    AVRAHAM NOVERSHTERN

DRAMA

10 · Yiddish Theater in America  224
    NAHMA SANDROW

11 · Jewish American Drama  242
    EDNA NAHSHON

12 · Jews and Film  258
    JONATHAN FREEDMAN

PART III

PLACE AND PEOPLEHOOD: REDEFINING “HERE” AND “THERE”

BEYOND AMERICA

13 · Hebrew in America  281
    MICHAEL WEINGRAD

14 · Ladino in U.S. Literature and Song  297
    MONIQUE RODRIGUES BALBUENA

15 · Writing and Remembering Jewish Middle Eastern Pasts  320
    DALIA KANDIYOTI
Contents

16 · The Ghost of the Holocaust in the Construction of Jewish American Literature  343
   EMILY MILLER BUDICK

17 · Israel in the Jewish American Imagination  362
   NAOMI SOKOLOFF

AMERICAN SITES
18 · Their New York: Possessing the “Capital of Words”  380
   MURRAY BAUMGARTEN

19 · Spaces of Yidishkayt: New York in American Yiddish Prose  396
   MIKHAIL KRUTIKOV

20 · Landscapes: America and the Americas  413
   SARAH PHILLIPS CASTEEEL

21 · Across the Border: Canadian Jewish Writing  432
   REBECCA MARGOLIS

PART IV
CREATING FIELDS
22 · The Role of the Public Intellectual in American Culture  449
   JESSE RABER

23 · The Caravan Returns: Jewish American Literary Anthologies 1935–2010  470
   WENDY I. ZIERLER

24 · Poetics and Politics of Translation  488
   ANITA NORICH

PART V
NEW PERSPECTIVES
25 · Jews on America’s Racial Map  505
   ADAM ZACHARY NEWTON
<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26</td>
<td>Gender Poetics in Jewish American Poetry</td>
<td>525</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Kathryn Hellerstein</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Performance: Queerly Jewish/Jewishly Queer in the American Theater</td>
<td>547</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Alisa Solomon</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Jewish American Comic Books and Graphic Novels</td>
<td>566</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Laurence Roth</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Jewish American Popular Culture</td>
<td>584</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Stephen J. Whitfield</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Jewish Humor in America</td>
<td>601</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Marc Caplan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Since 2000</td>
<td>622</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Josh Lambert</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Bibliography</strong></td>
<td>643</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Index</strong></td>
<td>673</td>
</tr>
</tbody>
</table>